

Tyskland-Frankfurt am Main: Elektrisk signalutrustning för järnväg

OJ S 249/2022 27/12/2022

Ändringsmeddelande

Varor

**Rättslig grund:**

direktiv 2014/25/EU

## Avsnitt I: Upphandlande myndighet/enhet

---

### I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: DB Netz AG

Postadress: Adam-Riese-Straße 11-13

Ort: Frankfurt am Main

Nuts-kod: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Postnummer: 60327

Land: Tyskland

Kontaktperson: Deutsche Bahn AG, Beschaffung Infrastruktur

E-post: [markus.m.sauter@deutschebahn.com](mailto:markus.m.sauter@deutschebahn.com)

Telefon: +49 71120921682

**Internetadress(er):**

Allmän adress: <https://lieferanten.deutschebahn.com/lieferanten>

Upphandlarprofil: <https://www.deutschebahn.com/bieterportal>

## Avsnitt II: Föremål

---

### II.1. Upphandlingens omfattning

#### II.1.1. Benämning på upphandlingen

ETCS Ausrüstung Erzingen - Konstanz

Referensnummer: 2022/S 229-659367

#### II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

34632200 Elektrisk signalutrustning för järnväg

#### II.1.3. Typ av kontrakt

Varor

### II.2. Beskrivning

#### II.2.1. Benämning på upphandlingen

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

#### II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: DE138 Konstanz

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Strecke Erzingen-Konstanz

#### II.2.4. Beskrivning av upphandlingen vid tiden för kontraktets ingående

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

#### II.2.7.

## **Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid**

Antal månader: 18

### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

## **Avsnitt V: Tilldelning av kontrakt/koncessioner**

---

**Kontrakt nr:** 92250598

**Benämning på upphandlingen:**

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

### **V.2. Tilldelning av kontrakt/koncessioner**

#### **V.2.1. Datum för ingåendet av kontraktet/beslutet om tilldelning av koncession**

20/03/2017

#### **V.2.2. Information om anbudet**

Kontraktet/koncessionen har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: nej

#### **V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress**

Officiellt namn: GTS Deutschland GmbH (ehem. firmierend als Thales Deutschland GmbH sowie Thales Transportation Systems GmbH)

Ort: Ditzingen

Nuts-kod: DE115 Ludwigsburg

Postnummer: 71245

Land: Tyskland

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: nej

#### **V.2.4. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde**

Upphandlingens totala värde: 1,00 EUR

## **Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar**

---

### **VI.3. Kompletterande upplysningar**

Der Auftragswert zur Bekanntmachung vergebener Aufträge (Formular 06 nach Richtlinie 2014/25/EU) wurde mit 1 EUR als fiktiver Wert aus Geheimhaltungsgründen angegeben, um den lauterer Wettbewerb zwischen Unternehmen nicht zu beeinträchtigen (zulässig gemäß SectVO §38, Absatz 6, 4.). Mit dieser Bekanntmachung einer Änderung (Formular 20 nach Richtlinie 2014/25/EU) wird nun der Auftragswert um einen vom Auftraggeber festgelegten Auf- oder Abschlag angegeben, um die Nachvollziehbarkeit als auch weiterhin den Geheimwettbewerb zu gewährleisten. Für die Änderung wird ebenfalls der Auf- bzw. Abschlag berücksichtigt. Dies gilt für VII) 1.6 und VII) 2.3.

Wir weisen darauf hin, dass die VO (EU) 2022/576 zur Änderung der VO (EU) Nr. 833/2014 Anwendung findet und Unternehmen, die den Sanktionsmaßnahmen in Art. 5k der VO (EU) 2022/576 unterfallen, aus dem Vergabeverfahren ausgeschlossen werden.

---

Ergänzungen zu VII 2.2:

Diese Zulassungen sind nicht an andere Hersteller übertragbar. Ein anderer Hersteller als Thales kann weder die LEU noch die Anschaltung der LEU von Thales weiterverwenden. Er müsste entweder basierend auf den verbauten Balisen eine eigene Komponente zur

signaltechnischen und fahrwegabhängigen Anbindung an die Stellwerke entwickeln oder die bisherige ETCS-Ausrüstung von Thales ersetzen. Ersetzen bedeutet hier, dass entweder die komplette ETCS Ausrüstung ausgetauscht oder die Ausrüstung im Bereich Erzingen-Konstanz in Einzelbereiche verschiedener Hersteller mit zahlreichen komplexen Schnittstellen aufgeteilt werden müsste. Dies widerspricht jedoch dem 2017 im Wettbewerb vergebenen Leistungszuschnitt. In allen Fällen müsste der Hersteller Thales als Unterauftragnehmer eingebunden werden, nämlich jedenfalls für die Systemintegration in die Stellwerke und bei einer Weiterverwendung der Balisen oder mehreren ETCS-Ausrüstungen verschiedener Hersteller auch im Hinblick auf deren Schnittstellenintegration. Eine Ersetzung der Streckenausrüstung ETCS L1LS durch eine neue Ausrüstung eines anderen Herstellers würde zunächst den Rückbau der in Betrieb genommenen und anschließend den Einbau, die Zulassung und die Inbetriebnahme der neuen ETCSStreckenausrüstung bedingen. Allein die Bauzeit für die neue Streckenausrüstung nähme wohl wieder mehrere Jahre in Anspruch. Infolge der Arbeiten im Gleis durch Rück- und Einbau wären zudem wegen der großen Fläche der im Bereich Erzingen-Konstanz auszurüstenden Strecken über mehrere Monate hinweg erhebliche Behinderungen des Grenzbetriebs bis hin zur zeitweisen Außerbetriebnahme zu besorgen.

#### **VI.4. Överprövningsförfaranden**

##### **VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning**

Officiellt namn: Vergabekammer des Bundes

Postadress: Villemomblerstraße 76

Ort: Bonn

Postnummer: 53123

Land: Tyskland

E-post: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefon: +49 2289499-0

Internetadress: [www.bundeskartellamt.de](http://www.bundeskartellamt.de)

##### **VI.4.3. Överprövning**

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:

Wenn der Zuschlag bereits wirksam erteilt worden ist, kann dieser nicht mehr vor der Vergabekammer angegriffen werden (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Der Zuschlag darf erst 10 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Fax oder per E-Mail bzw. 15 Kalendertrage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Post erteilt werden (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis bzw. – soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind – bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 1 bis 3 GWB). Ein Nachprüfungsauftrag ist ebenfalls unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Des Weiteren wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen.

#### **VI.5. Datum då meddelandet sänts**

22/12/2022

### **Avsnitt VII: Ändringar av kontraktet/koncessionen**

---

#### **VII.1. Beskrivning av upphandlingen efter ändringarna**

**VII.1.1. Huvudsaklig CPV-kod**

34632200 Elektrisk signalutrustning för järnväg

**VII.1.2. Ytterligare CPV-kod(er)****VII.1.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: DE138 Konstanz

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Strecke Erzingen-Konstanz

**VII.1.4. Beskrivning av upphandlingen**

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

**VII.1.5. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid**

Antal månader: 71

**VII.1.6. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde**

Kontraktets/delens/koncessionens totala värde: 2 432 000,00 EUR

**VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress**

Officiellt namn: GTS Deutschland Gmbh (ehem. firmierend als Thales Deutschland Gmbh sowie Thales Transportation Systems GmbH)

Ort: Ditzingen

Nuts-kod: DE115 Ludwigsburg

Postnummer: 71245

Land: Tyskland

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: nej

**VII.2. Information om ändringarna****VII.2.1. Beskrivning av ändringarna**

Ändringarnas art och omfattning (och uppgift om eventuella tidigare ändringar i kontraktet):

Projektierung und Ausrüstung der restlichen Betriebsstellen

**VII.2.2. Skäl till ändring**

Behov av kompletterande byggentreprenader, tjänster eller varor från den ursprungliga entreprenören/koncessionshavaren (artikel 43.1 b i direktiv 2014/23/EU, artikel 72.1 b i direktiv 2014/24/EU, artikel 89.1 b i direktiv 2014/25/EU) Beskrivning av de ekonomiska eller tekniska skälen och olägenheten eller fördubblingen av kostnaden vilken förhindrar ett byte av uppdragstagare:

ETCS signalgeführt (ESG) wurde 2019 mit Auflagen auf Betreiberverantwortung in Betrieb genommen. Zur Beseitigung der Auflagen und einer vollumfänglichen Inbetriebnahme ist die Implementierung des aktualisierten Planungsregelwerks erforderlich. Die hier gegenständliche Hochrüstung setzt auf der in Betrieb genommenen Streckenausrüstung ETCS L1LS, also auch den Komponenten für die signaltechnische und fahrwegabhängige Anbindung auf. Die für das Projekt erforderlichen Typzulassungen für die Produkte LEU und Anschaltung LEU an die deutschen Signale für die Anwendung EuroSignum/EuroZUB liegen ausschließlich der Fa. Thales vor, welche über den Liefervertrag 15TEI15267, 001/KK4/92230391 des Parallelprojekts Karlsruhe- Basel über die Streckenausrüstung mit ETCS L1 LS und EuroZUB auf der Strecke Karlsruhe – Basel, unterzeichnet am 31.07./13.08.2015, inklusive Cross-Acceptance der jeweils anderen Behörde (BAV Schweiz und EBA Deutschland) nach mehr als 3 Jahren erwirkt wurden. Ergänzend siehe VI.3

**VII.2.3. Prisökningar**

Uppdaterat totalt kontraktswärde före ändringarna (med beaktande av eventuella tidigare kontraktsändringar och prisanpassningar och, vad gäller direktiv 2014/23/EU, genomsnittlig inflation i den berörda medlemsstaten)

Värde exkl. moms: 1,00 EUR

Totalt kontraktswärde efter ändringarna

Värde exkl. moms: 2 432 000,00 EUR